



# CALENDARIO / KALENDER

ENERO - MARZO / JANUAR - MÄRZ 2012

## GOETHE INSTITUT

Sprache. Kultur. Deutschland.

### ENERO / JANUAR

JUEVES 12.01.12

#### CURSOS - MATRÍCULA

Inscripción continua en la oficina de cursos en la 2ª planta. Solo para principiantes sin conocimientos de alemán.  
CONTACTO: [cursos@madrid.goethe.org](mailto:cursos@madrid.goethe.org)  
TEL: 913 913 966 / 967 / 959

>> Goethe-Institut - Oficina de cursos  
L-V: 10-13 / 17-18 h [Zurbarán, 21]



© LA MUJER CON LOS CINCO ELEFANTES

VIERNES 13.01.12

**CICLO TRADUCTORES EN EL CINE**  
INAUGURACIÓN: PROYECCIÓN + DEBATE CON VADIM JENDREYKO  
**LA MUJER CON LOS CINCO ELEFANTES / DIE FRAU MIT DEN FÜNF ELEFANTEN**  
Dir./Regie Vadim Jendreyko, 2009, Suiza/Alemania, 93', 35 mm, v.o.s.e. (ciclo completo hasta el 24.01.12)

>> Cine Doré - Filmoteca Española  
19.30 h / Sala 1 [Santa Isabel 3. Madrid]

MIÉRCOLES 18 + DOMINGO 22.01.12

#### CICLO TRADUCTORES EN EL CINE

##### DIE FLÜSTERER

Dir./Regie Chritian Beetz, David Bernet, 2005, Alemania, 80', v.o.s.e. (ciclo completo hasta el 24.01.12)

>> Cine Doré - Filmoteca Española  
20 h / Sala 2 [Santa Isabel 3. Madrid]

JUEVES 19.01.12

**CICLO TRADUCTORES EN EL CINE**  
**LA MUJER CON LOS CINCO ELEFANTES / DIE FRAU MIT DEN FÜNF ELEFANTEN**  
Ciclo *Traductores en el cine*  
Dir./Regie Vadim Jendreyko, 2009, Suiza/Alemania, 93', 35 mm, v.o.s.e. (ciclo completo hasta el 24.01.12)

>> Cine Doré - Filmoteca Española  
22 h / Sala 1 [Santa Isabel 3. Madrid]

DEL 21 AL 27.01.12

#### CURSOS - MATRÍCULA

Solo para alumnos matriculados actualmente SIN cambio de horario y/o turno (imprescindible justificante del profesor).  
CONTACTO: [cursos@madrid.goethe.org](mailto:cursos@madrid.goethe.org)  
TEL: 913 913 966 / 967 / 959

>> Goethe-Institut / 10 - 19.30 h  
aula 1 - 2ª planta [Zurbarán, 21]

MIÉRCOLES 25.01.12

#### PRESENTACIÓN + LECTURA DRAMATIZADA

##### DER ARCHPELAGUS - EL ARCHIPIÉLAGO DE FRIEDRICH HÖLDERLIN

Participan: Arturo Leyte, Helena Cortés Gabaudan, Juan Barja, Javier Navarro de Zuviella.

>> Goethe-Institut / 19.30 h  
[Zurbarán, 21]

VIERNES 27.01.12

#### PÚBLICA 12

##### ENCUENTROS PROFESIONALES DE GESTIÓN CULTURAL: DOROTHEA KOLLAND

Cultura e integración. La experiencia de Berlin-Neukölln / Kultur und Integration. Erfahrungsbericht aus Berlin-Neukölln.

>> Círculo de Bellas Artes / 12.50 h  
[Alcalá 42. Madrid]



FOTÓGRAFO: MARTIN HESSE © FONDAZIONE HERMANN HESSE MONTAGNOLA

LUNES 30.01.12

#### EXPOSICIÓN - INAUGURACIÓN

##### HERMANN HESSE: VIDA Y OBRA / LEBEN UND WERK

Con esta exposición (hasta el 10.02.12) se celebra en España el año conmemorativo de Hesse en 2012 / Mit dieser Ausstellung soll Hesse zum Gedenkjahr 2012 in Spanien ins Gedächtnis gerufen werden.

>> Universidad Complutense, Fac. de Filología [Campus Universitario. Madrid]

MARTES 31.01.12

#### MÚSICA - CONFERENCIA

##### ENCUENTRO CON MATTHIAS PINTSCHER

Composición y música en el siglo XXI / Komposition und Musik im 21. Jahrhundert.  
Con Matthias Pintscher y Margarete Zander.

>> Goethe-Institut / 19.30 h  
[Zurbarán, 21]



© MATTHIAS PINTSCHER

JUEVES 02.02.12

#### MÚSICA - CONCIERTO

##### PLURALENSEMBLE

DIRECTOR INVITADO MATTHIAS PINTSCHER  
Obras de Matthias Pintscher y Mauricio Kagel. Presentación y entrevista a cargo de Luis Suñén  
ENTRADAS: [www.entradas.com](http://www.entradas.com)

>> Auditorio Nacional / 19.30 h / Sala de Cámara [Ppe. de Vergara, 146. Madrid]

### FEBRERO / FEBRUAR

LUNES 06.02.12

#### CURSOS - MATRÍCULA

Solo para alumnos matriculados actualmente CON cambio de horario y/o turno (imprescindible número - se proporcionará en la oficina de cursos a partir del 20.01.12).  
CONTACTO: [cursos@madrid.goethe.org](mailto:cursos@madrid.goethe.org)  
TEL: 913 913 966 / 967 / 959

>> Goethe-Institut / Planta baja  
[Zurbarán, 21]

LUNES 06.02.12

#### CURSOS - MATRÍCULA

Para antiguos alumnos - matriculados en algún curso antes de octubre 2011 (imprescindible número - se proporcionará en recepción a partir del 12.01.12).  
CONTACTO: [cursos@madrid.goethe.org](mailto:cursos@madrid.goethe.org)  
TEL: 913 913 966 / 967 / 959

>> Goethe-Institut / Planta baja  
[Zurbarán, 21]

MARTES 07.02.12

#### CURSOS - MATRÍCULA

Para nuevos alumnos (imprescindible número - se proporcionará en recepción a partir del 12.01.12)  
CONTACTO: [cursos@madrid.goethe.org](mailto:cursos@madrid.goethe.org)  
TEL: 913 913 966 / 967 / 959

>> Goethe-Institut / Planta baja  
[Zurbarán, 21]



© RIMINI PROTOKOLL

DÍAS 08 + 09 + 10.02.12

#### TEATRO - ESCENA CONTEMPORÁNEA' 12

##### RIMINI PROTOKOLL: BLACK TIE

Miriam Yung Min Stein, alemana nacida en Corea, construye en *BLACK TIE* el relato de su vida, marcada por la adopción. Eine Deutsche, in Korea geboren, präsentiert ihr durch die Adoption gezeichnetes Leben.

>> La Casa Encendida / 22 h  
[Ronda de Valencia, 3. Madrid]

LUNES 13 + MARTES 14.02.12

#### BIBLIOTECA - SIMPOSIO

Open Access, bibliotecas y sociedad / Open Access, Bibliotheken und Gesellschaft  
Salamanca + Goethe-Institut Madrid + INFORMACIÓN: [www.goethe.de/madrid](http://www.goethe.de/madrid)

>> Goethe-Institut / 10 - 19 h  
[Zurbarán, 21]

CURSOS Y SERVICIO PEDAGÓGICO / SPRACHE UND BKD  
HUMANIDADES / ZEITGESCHEHEN  
CINE / FILM  
MÚSICA / MUSIK  
ARTE / KUNST  
TEATRO Y DANZA / THEATER UND TANZ

GOETHE-INSTITUT MADRID EN FACEBOOK





WWW.GOETHE.DE/MADRID

ZURBARÁN, 21. 28010 MADRID

T. +34 91 391 39 44

F. +34 91 391 39 45

INFO@MADRID.GOETHE.ORG



DEL 15 AL 29.02.12

EXPOSICIÓN - INAUGURACIÓN  
HERMANN HESSE: VIDA Y OBRA /  
LEBEN UND WERK

Exposición conmemorativa con un  
simposio (ver 22.02.12) / Ausstellung  
anlässlich des 50. Todestages Hermann  
Hesses.

>> Goethe-Institut / 10-19 h  
[Zurbarán, 21]

JUEVES 16.02.12

ARCO 2012

Las Bienales y su sitio hoy en día en  
el mundo del arte globalizado /  
Kunstbiennalen und ihre  
gegenwärtige Rolle in einer  
globalisierten Welt.

Participan:  
Berlin Biennale y Manifesta 9

>> Recinto Ferial de IFEMA / 18 - 19.30 h  
[Parque Juan Carlos I]

SÁBADO 18 + DOMINGO 19.02.11

TEATRO

SCHAUBÜHNE BERLIN: PROTECT ME

Esta vez Falk Richter y Anouk van  
Dijk invitan a protegerse de uno  
mismo ... / Auch diesmal: hoch  
aktuell! Ein Projekt von Falk Richter  
und Anouk van Dijk.

>> Teatro Central / 21 h  
[José Gálvez, 6. Isla de la Cartuja. Sevilla]

DÍAS 22 + 23 + 24 + 25.02.11

TEATRO

SCHAUBÜHNE BERLIN: PROTECT ME

Después del estreno en Sevilla,  
habrá cuatro funciones en Madrid /  
Nach der Spanien-Premiere in Sevilla,  
gastiert die Schaubühne an vier  
Tagen in Madrid.

>> Naves del Español, Matadero / Sala 1  
20.00 h [Pº de la Choperá 14. Madrid]



AMARCORD © MARTIN JEHNICHEN

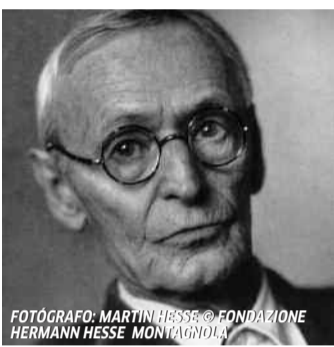
MIÉRCOLES 22 + JUEVES 23 .02.12

SIMPOSIO

HERMANN HESSE: INFLUENCIAS Y  
REPERCUSIONES

Con traducción simultánea.  
Especialistas internacionales debaten la  
influencia de Hesse / Fachtagung mit  
internationaler Beteiligung diskutieren  
Hesses Werk und Wirkung.

>> Goethe-Institut / Consultar horario  
[Zurbarán, 21]



FOTÓGRAFO: MARTIN HESSE © FONDAZIONE  
HERMANN HESSE MONTAGNOLA

MIÉRCOLES 29.02.12

MÚSICA - CONCIERTO  
AMARCORD

En el 'Festival de Arte Sacro' (del 28.02  
al 11.04.12). Obras del repertorio del  
Coro de Santo Tomás que cumple 800  
años en 2012 / Werke aus dem  
Notenschrank des Thomanerchors -  
anlässlich des 800. Jubiläums des  
berühmten Leipziger Chors.

>> Iglesia de Santa Teresa y Santa Isabel  
20.45 h [Eloy Gonzalo, 35 Madrid]

VIERNES 02 + SÁBADO 03.03.12

CURSO DE ACTUALIZACIÓN  
METODOLÓGICA / METHODISCH-  
DIDAKTISCHE AUFFRISCHUNG

Para profesores de alemán de  
primaria / Für DeutschlehrerInnen in  
der Primarschule. CONTACTO:  
bildungskoop@madrid.goethe.org  
TEL: 913 913 962

>> Goethe-Institut / V-02: 16 - 21 h  
S-03: 10 - 18 h [Zurbarán, 21]

MARZO / MÄRZ

DEL 04.03 AL 13.05.12

FORMACIÓN ONLINE  
CURSO DE FORMACIÓN MULTIMEDIA  
AVANZADO / MULTIMEDIAFORTBILDUNG  
FÜR FORTGESCHRITTENE

Internet en la clase de alemán como  
lengua extranjera / Das Internet im  
DAF-Unterricht. CONTACTO:  
bildungskoop@madrid.goethe.org  
TEL: 913 913 962

>> Goethe-Institut  
[Zurbarán, 21]



© JUNGES ENSEMBLE STUTTGART

VIERNES 09 + SÁBADO 10.03.12

TEATRALIA 2012  
JUNGES ENSEMBLE STUTTGART:  
BERLIN 1961

Este año contamos con participación  
alemana en Teatralia. ¡No se lo  
pierdan! / Endlich auch Deutschland  
wieder bei Teatralia.  
(con traducción / mit Übersetzung)

>> Centro Cultural Paco Rabal / Consultar  
horarios [Felipe de Diego, 11. Madrid]

SÁBADO 10.03.12

MÚSICA - CONCIERTO  
PLURALENSEMBLE  
SOLISTA INVITADA: SALOME KAMMER  
(VOZ)

Obras de Hildegard von Bingen,  
Luciano Berio, John Cage, Hugo  
Ballm, Georges Aperghis y Tarquino  
Merula.

>> Fundación BBVA / 19.30 h  
[Paseo de Recoletos, 10. Madrid]

DEL 12 AL 14.03.12

MÚSICA + CINE  
CICLO DE CINE HEIMAT 3

Con la intervención de la protagonista  
Salome Kammer / Filmreihe 'Heimat  
3' und Gespräch mit Salome Kammer.  
Toda la información de horarios en  
www.goethe.de/madrid

>> Goethe-Institut / Consultar horarios  
[Zurbarán, 21]



© SALOME KAMMER

JUEVES 15.03.12

MÚSICA - CONCIERTO  
RETRATO V. PIERROT LUNAIRE Y LA  
SEGUNDA ESCUELA DE VIENA  
SOLISTA (VOZ): SALOME KAMMER

Presentación a cargo de Arturo Reverter.  
Obras de Alban Berg, Anton Webern y  
Arnold Schönberg.

>> Auditorio Nacional / 19.30 h / Sala de  
Cámara [Ppe. de Vergara, 146. Madrid]



CINE-HEIMAT



Escucha  
la web radio  
en directo  
aquí

www.gifradio.eu

¡Francia y Alemania como nunca antes se han escuchado!

El Goethe-Institut Madrid y el Institut Français en Madrid presentan GIF Radio,  
la nueva web emisora de música y cultura donde encontrar no sólo todas las  
tendencias musicales de ambos países (indie, pop, rock, lounge, jazz, hip-hop,  
clásica), sino también la agenda cultural al día, entrevistas, reportajes, y  
recomendaciones de libros, CDs y DVDs de las bibliotecas de ambos institutos.  
Para escuchar en Internet o en su teléfono iPhone o Android.

Frankreich und Deutschland wie Sie es noch nie zuvor gehört haben!

Das Goethe-Institut Madrid und das Institut Français in Madrid präsentieren GIF Radio,  
den neuen Musik- und Kultur-Sender im Internet, der Ihnen nicht nur das aktuelle  
Musikpanorama beider Länder (Indie, Pop, Rock, Lounge, Jazz, Hip-Hop, Klassik),  
sondern auch die neuesten Kulturnachrichten, Interviews, Reportagen und Buch, CD  
und DVD-Empfehlungen aus den Bibliotheken beider Institute bietet. Sie können GIF  
Radio im Internet oder auch auf ihrem iPhone oder Android-Telefon empfangen.

Colaboradores

